

# Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 219

Volume 36

13 August 1993

English edition

## Information and Notices

| <u>Notice No</u> | <u>Contents</u>   | <u>Page</u> |
|------------------|---|-------------|
|                  | <i>I Information</i>  |             |
|                  | <b>Commission</b>   |             |
| 93/C 219/01      | Ecu.....  | 1           |
| 93/C 219/02      | Telecommunications: open network provision ONP list of standards (third issue)...   | 2           |
| 93/C 219/03      | Commission communication pursuant to Article 115 of the EEC Treaty.....   | 14          |
| 93/C 219/04      | Non-opposition to a notified concentration (Case No IV/M.346 — JCSAT/SAJAC).....  | 14          |
|                  | <i>II Preparatory Acts</i>  |             |
|                  | <b>Commission</b>   |             |
| 93/C 219/05      | Proposal for a Council Directive on the financing of veterinary checks and inspections on live animals and certain animal products and amending Directive 91/496/EEC.....   | 15          |
| 93/C 219/06      | Proposal for a Council Regulation (EEC) setting the terms under which fishing vessels flying a third country flag may land and market their catches at Community ports..... | 16          |
| 93/C 219/07      | Proposal for a Council Regulation (EEC) amending Council Regulation (EEC) No 357/79 on statistical surveys of areas under vines.....  | 19          |

Notice No

Contents (continued)

Page

**Corrigenda**

93/C 219/08

Corrigendum to the announcement on the launching of feasibility studies in the domain of Euro-ISDN (OJ No C 205, 29. 7. 1993) ..... 20

## I

(Information)

## COMMISSION

Ecu (\*)

12 August 1993

(93/C 219/01)

Currency amount for one unit:

|                              |          |                      |         |
|------------------------------|----------|----------------------|---------|
| Belgian and Luxembourg franc | 40,9471  | United States dollar | 1,11702 |
| Danish krone                 | 7,85487  | Canadian dollar      | 1,46452 |
| German mark                  | 1,91792  | Japanese yen         | 115,332 |
| Greek drachma                | 268,006  | Swiss franc          | 1,70267 |
| Spanish peseta               | 158,438  | Norwegian krone      | 8,34971 |
| French franc                 | 6,73003  | Swedish krona        | 9,10537 |
| Irish pound                  | 0,819289 | Finnish markka       | 6,58035 |
| Italian lira                 | 1809,63  | Austrian schilling   | 13,4958 |
| Dutch guilder                | 2,16143  | Icelandic krona      | 80,9056 |
| Portuguese escudo            | 196,137  | Australian dollar    | 1,64267 |
| Pound sterling               | 0,758999 | New Zealand dollar   | 2,02910 |

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

*Note:* The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) and an automatic fax answering service (No 296 10 97) providing daily data concerning calculation of the conversion rates applicable for the purposes of the common agricultural policy.

(\*) Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ No L 189, 4. 7. 1989, p. 1).  
Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

## Telecommunications: open network provision ONP list of standards (third issue)

(93/C 219/02)

### EXPLANATORY NOTE CONCERNING THE THIRD ISSUE OF THE ONP LIST OF STANDARDS

In accordance with the Council Directive 90/387/EEC<sup>(1)</sup>, the Commission publishes on a regular basis a list of standards suitable for open network provision.

This publication, third issue, follows previous publications of 8 April 1993 and 29 December 1990. The previous publications were purely indicative lists, since standards published under Article 5 (1) of the ONP Directive have to fulfil certain conditions and at the time no standards were available which fulfilled all the required conditions.

Appropriate standards are now available or will shortly become available in some areas, and therefore Chapters I and IV of this publication constitute a formal reference pursuant to Article 5 (1) of the ONP Directive; Chapters II, III and V remain as indicative lists.

The current list revises the previous publications of 8 April 1993 and 29 December 1990.

<sup>(1)</sup> OJ No L 192, 24. 7. 1990, p. 1: Council Directive of 28 June 1990 on the establishment of the internal market for the telecommunication services through the implementation of open network provision.

### ONP LIST OF STANDARDS

#### Third issue

#### 1. General

Pursuant to Article 5 (1) of Directive 90/387/EEC the Commission publishes a list of standards for technical interfaces and/or service features in the context of open network provision.

The standards listed in this publication are divided into two categories: those which constitute a formal reference pursuant to Article 5 (1) of Directive 90/387/EEC and contained in the 'reference lists', and those which are for information only and contained in the 'indicative lists'.

In accordance with Directive 90/387/EEC the ONP list of standards will be revised on a regular basis to take account of requirements resulting from new developments.

- Chapter II: Indicative list for other leased lines
- Chapter III: Indicative list for packet-switched data services listed in recommendation 92/382/EEC<sup>(2)</sup>
- Chapter IV: Reference list for ISDN offerings listed in recommendation 92/383/EEC<sup>(3)</sup>
- Chapter V: Indicative list for switched broadband networks (candidate interfaces)

Each chapter contains a list of technical interfaces and/or services features of relevance to ONP.

#### 2. Structure of the list of standards

The list in this publication contains the following chapters:

- Chapter I: Reference list for leased lines listed in Annex II of Directive 92/44/EEC

<sup>(2)</sup> OJ No L 200, 18. 7. 1992, p. 1: Council recommendation of 5 June 1992 on the harmonized provision of a minimum set packet-switched data services (PSDS) in accordance with open network provision (ONP) principles.

<sup>(3)</sup> OJ No L 200, 18. 7. 1992, p. 1: Council recommendation of the 5 June 1992 on the provision of harmonized integrated services digital network (ISDN) access arrangements and a minimum set of ISDN offerings in accordance with open network provision (ONP) principles.

### 3. Status of the standards in the list

#### 3.1. General

Publication of standards in this list carries no obligation to implement the standards so listed. Obligations to implement specific standards may, however, be imposed via other legislative measures.

The purpose of including standards in this list is to support implementation of Community policy on ONP. This should be borne in mind when implementing standards which contain alternatives or optional clauses.

Where flexibility of implementation is permitted, implementations which best support the Community ONP policy as described in the relevant ONP directive or recommendation are to be preferred.

Any standards or parts of standards which are found not to support Community ONP policy may be removed from future editions of this list, in accordance with the procedure in Article 5 (4) and (5) of Directive 90/387/EEC.

The inclusion of an offering in the ONP list of standards should not be construed as an obligation to provide that offering. However certain telecommunications organizations are obliged to provide some of the leased-line types included in Chapter I as a result of the Directive on the application of ONP to leased lines.

#### 3.2. Status of standards in Chapters I and IV

Chapters I and IV contain formal references under Article 5 (1) of Directive 90/387/EEC. For each interface and/or service feature, the formal reference is given by the entry in the reference and notes columns. The reference column identifies the relevant standards(s), while the notes column indicates additional conditions also necessary for the presumption of compliance with the ONP essential requirements or the requirement to provide open and efficient access.

Pursuant to Article 5 (2) of Directive 90/387/EEC compliance with these standards will carry the presumption of compliance with the ONP essential requirements or the requirement to provide open and efficient access for the technical interface and/or service feature concerned, as far as covered by these standards and without prejudice to

requirements resulting from Directives 90/387/EEC, 90/388/EEC <sup>(1)</sup> and 92/44/EEC <sup>(2)</sup>.

Where a standard contains requirements applicable to both the network and attached terminal equipment, only the network aspects are relevant.

The *comments box* is provided for information only and *does not form part of the reference*. These comments are of a general nature and may for example indicate the direction of future standards' development in the area concerned. In addition, standards are given which may be considered for formal reference in future publications of the ONP list of standards. These standards do not carry the presumption of Article 5 (2) of Directive 90/387/EEC.

#### 3.3. Status of standards in Chapter II, III and V

Standards in Chapters II, III and V constitute an indicative list and are not a formal reference under Article 5 (1) of Directive 90/387/EEC.

For each interface and/or service feature, appropriate specifications are given by the entry in the document and notes columns. The document column identifies the relevant standard(s) or specification(s), while the notes column indicates additional conditions.

Where a standard contains requirements applicable to both the network and attached terminal equipment, only the network aspects are relevant.

The *comments box* is provided for information. These comments are of a general nature and may for example indicate the direction of future standards development in the area concerned. In addition, standards are given which may be considered for formal reference in future publications of the ONP list of standards.

Taking account of the early stage of development of switched broadband networks, a candidate list of technical interfaces and/or service features for these networks is published in Chapter V. Formal reference to standards appropriate to the candidate technical interfaces and/or services features, will be considered for a future publication of the ONP list of standards.

<sup>(1)</sup> OJ No L 192, 24. 7. 1990, p. 10: Commission Directive of 28 June 1990 on competition in the markets for telecommunications services.

<sup>(2)</sup> OJ No L 165, 19. 6. 1992, p. 27: Council Directive of 5 June 1992 on the application of open network provision to leased lines.

#### 4. Presumption carried by standards in Chapter I and IV formally referenced under Article 5 (1) of the ONP Directive

A standard formally referenced in the ONP list of standards (i. e. in Chapter I or IV of this publication) carries the presumption of compliance with ONP essential requirements or the requirement to provide open and efficient access. In case of dispute regarding compliance with these requirements, the rule of presumption determines which party bears the burden of proof.

If it is established that there is no open and efficient access to the network or service or insufficient respect of essential requirements in spite of compliance with referenced standards, the presumption of compliance would no longer apply.

The presumption that an offering based on a referenced standard fulfils the requirement of open and efficient access or the essential requirements can only be given in as far as such requirements are covered by the standard. The presumption is applicable to each technical interface and/or service feature individually.

When an offering based on a technical interface and/or service feature referenced in the ONP list of standards implements technical specifications additional to those contained in the list, such additional specifications do not carry the presumption of compliance to ONP requirements.

#### 5. Technical Specifications

Given below is a key to abbreviations used in the list.

- EN: CEN/Cenelec European standard.
- ENV: CEN/Cenelec European prestandard.
- CEPT: CEPT recommendation.
- ITU-T: ITU telecommunications recommendations — previously CCITT recommendations (Blue Book version unless otherwise stated).
- ETS: A European telecommunication standard (ETS) is referenced by a 300 000 number, preceded by a lettered code which indicates the document's status.
- ETS signifies that the document has been approved as a European telecommunication standard by its ETSI Technical Committee (TC), has been submitted for public enquiry, and has been approved by ETSI's national weighted voting procedure. An ETS is an officially published document and is available from the ETSI secretariat or from participating national standards organizations (NSOs).
- I-ETS: An interim European telecommunication standard (I-ETS) is also referenced by a

300 000 number, preceded by a lettered code which indicates the document's status.

An I-ETS has been approved by the relevant Technical Committee as an interim European telecommunication standard (I-ETS), has been submitted for public enquiry and has been approved by the ETSI national weighted voting procedure. This document will remain an interim European telecommunication standard for a period of two to five years, before being discarded, or converted to a European telecommunication standard.

prETS: A prETS is a European telecommunication standard (ETS) that is still in the course of its development. It has been approved by the relevant ETSI Technical Committee, but has not yet completed the ETSI standards approval process.

prI-ETS: A prI-ETS is an interim European telecommunication standard (I-ETS) that is still in the course of its development. It has been approved by the relevant ETSI Technical Committee, but has not yet completed the ETSI standards approval process.

ETR: An ETSI technical report (ETR) is numbered from 001 onwards. It does not contain technical specifications but rather gives complementary information about the technical environment relating to standardization issues. An ETR does not undergo the same approval procedures as an ETSI standard and is published once it has been approved by the Technical Committee concerned.

#### 6. Standards using ETSI's three stage methodology

In the list stage 1, 2 and 3a standards are included where appropriate. These refer to the three stage specification methodology used by ETSI (see ETR-010). Stage 1 is an overall description from the user's standpoint. Stage 2 is an overall description of the organization of the network function to map service requirements into network capabilities. Stage 3a is the definition of switching and signalling capabilities needed to support services at the access protocol.

Compliance with stage 1 and stage 2 standards included in the list is established by compliance with the corresponding stage 3a standards, where the requirements of stages 1 and 2 are included in the stage 3a standard.

## CHAPTER I

## Reference list for leased lines listed in Annex II to Directive 92/44/EEC

In accordance with Article 7 of Directive 92/44/EEC certain telecommunications organizations shall provide a minimum set of leased lines conforming to the technical specifications given in Annex II of the Directive. The relevant specifications are given in the comments sections.

In conformity with the procedures identified in Article 7 of Directive 92/44/EEC, revisions may occur to Annex II of the Directive. In such cases those revisions will be included in a subsequent publication of the ONP list of standards.

A mandate to develop European telecommunication standards for the leased line types included in this chapter, has been forwarded to ETSI under Article 4 (4) (c) of Directive 90/387/EEC.

The standards referenced in this Chapter constitute a formal reference under Article 5 (1) of Directive 90/387/EEC.

## ANALOGUE

| Technical interfaces and/or service features  | Reference | Notes |
|---|-----------|-------|
| Ordinary quality voice bandwidth (2-wire)   |           |       |
| <p><i>Comments:</i> Technical specifications relevant to this technical interface and/or service feature: CCITT M.1040, performance specification.<br/>See ETR 038 (ETSI technical report on standardization requirements for ONP leased lines) for details of developing ETSI standard specifications for this type of leased line.</p>        |           |       |
| Ordinary quality voice bandwidth (4-wire)   |           |       |
| <p><i>Comments:</i> Technical specifications relevant to this technical interface and/or service feature: CCITT M.1040, performance specification.<br/>See ETR 038 (ETSI technical report on standardization requirements for ONP leased lines) for details of developing ETSI standard specifications for this type of leased line.</p>        |           |       |
| Special quality voice bandwidth (2-wire)  |           |       |
| <p><i>Comments:</i> Technical specifications relevant to this technical interface and/or service feature: CCITT M.1020/M.1025, performance specification.<br/>See ETR 038 (ETSI technical report on standardization requirements for ONP leased lines) for details of developing ETSI standard specifications for this type of leased line.</p> |           |       |
| Special quality voice bandwidth (4-wire)  |           |       |
| <p><i>Comments:</i> Technical specifications relevant to this technical interface and/or service feature: CCITT M.1020/M.1025, performance specification.<br/>See ETR 038 (ETSI technical report on standardization requirements for ONP leased lines) for details of developing ETSI standard specifications for this type of leased line.</p> |           |       |

## DIGITAL

| Technical interfaces and/or service features | Reference | Notes |
|--|-----------|-------|
| 64 kbit/s                                    |           |       |

*Comments:* Technical specifications relevant to this technical interface and/or service feature: CCITT G.703, interface specification; relevant CCITT G.800 series, performance specification.  
See ETR 038 (ETSI technical report on standardization requirements for ONP leased lines) for details of developing ETSI standard specifications for this type of leased line.

|                                  |   |  |
|----------------------------------|---|--|
| 2 048 kbit/s — E1 (unstructured) | — ETS 300 046<br>— ETS 300 047<br>— ETS 300 048 | Interface presentation<br>Connection characteristics<br>Terminal equipment interface |
|----------------------------------|---|--|

*Comments:* E1 is the market denomination for this type of leased line.

|                                |  |  |
|--------------------------------|--|--|
| 2 048 kbit/s — E1 (structured) |  |  |
|--------------------------------|--|--|

*Comments:* Technical specification relevant to this technical interface and/or service feature: CCITT G.703, interface specification; CCITT G.704, interface specification, section 5 is excluded; CCITT G.706, interface specification, only cyclic redundancy checking part is relevant. Relevant CCITT G.800 series, performance specification.  
E1 is the market denomination for this type of leased line.  
See ETR 038 (ETSI technical report on standardization requirements for ONP leased lines) for details of developing ETSI standard specifications for this type of leased line.

## CHAPTER II

## Indicative list for other leased lines

The technical interfaces and/or service features included in this Chapter are not subject to the obligation under Article 7 and Annex II to Directive 92/44/EEC, concerning the provision of a minimum set of leased lines.

A mandate to develop European telecommunication standards suitable for reference under Article 5 (1) of Directive 90/387/EEC for the leased line types included in this Chapter, has been forwarded to ETSI under Article 4 (4) (c) of Directive 90/387/EEC.

The documents listed in this Chapter do not constitute a formal reference under Article 5 (1) of Directive 90/387/EEC.



| Technical interfaces and/or service features  | Document | Notes |
|---|----------|-------|
| 34 368 kbit/s — E3  |          |       |
| <p><i>Comments:</i> Technical specifications relevant to this technical interface and/or service feature: CCITT G.703, interface specification, additional CCITT G.700 series recommendation(s) defining a structured offering may also be relevant. Relevant CCITT G.800 series, performance specification.</p> <p>E3 is the market denomination for this type of leased line.</p> |          |       |
| 139 264 kbit/s — E4   |          |       |
| <p><i>Comments:</i> Technical specifications relevant to this technical interface and/or service feature: CCITT G.703, interface specification, additional CCITT G.700 series recommendation(s) defining a structured offering may also be relevant. Relevant CCITT G.800 series, performance specification.</p> <p>E4 is the market denomination for this type of leased line.</p> |          |       |

## CHAPTER III

**Indicative list for packet-switched data services listed in recommendation 92/382/EEC**

The technical interfaces and/or services features given in this Chapter are those required to implement PSDS offerings in accordance with recommendation 92/382/EEC. In conformity with the procedures provided in point 2 of the recommendation, revisions may occur to these technical interfaces and/or service features. In such cases those revisions will be included in a subsequent publication of the ONP list of standards.

The documents listed in this Chapter do not constitute a formal reference under Article 5 (1) of Directive 90/387/EEC.

**DIRECT ACCESS**

| Technical interfaces and/or service features | Document   | Notes                |
|--|--|----------------------|
| X.25 service                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>— ENV 41104 (FS T/31)</li> <li>— CEPT T/CD 08-02</li> <li>— CEPT T/CDR 08-03</li> <li>— CEPT T/CAC 2</li> <li>— CEPT T/CAC 3</li> <li>— CEPT T/CAC 4</li> </ul> | Network aspects only |

*Comments:* CEPT T/CAC 2, 3 and 4 define indicators and monitoring techniques for the network performance aspects of quality of service for international packet switched services. CCITT X.137 contains a definition of the availability parameter which may be used in this context. See Annex III to recommendation 92/382/EEC. CEPT recommendations T/CD 08-01/02/03 were previously titled T/TE 08-01/02/03.

## INDIRECT ACCESS

| Technical interfaces and/or service features   | Document  | Notes                |
|--|---|----------------------|
| X.28 service   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— CEP T/CD 08-02</li> <li>— CEPT T/CD 08-03</li> <li>— ENV 41901</li> </ul>            | Network aspects only |
| <i>Comments:</i> ETSI are currently developing an ETR covering ONP technical requirements for indirect access to packet switched data networks. CEPT recommendations T/CD 08-02/03 were previously titled T/TE 08-02/03. |   |                      |
| X.32 service   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— CEPT T/CD 08-02</li> <li>— CEPT T/CD 08-03</li> <li>— ENV 41105 (FS T/32)</li> </ul> | Network aspects only |
| <i>Comments:</i> ETSI are currently developing an ETR covering ONP technical requirements for indirect access to packet switched data networks. CEPT recommendations T/CD 08-02/03 were previously titled T/TE 08-02/03. |   |                      |

## CHAPTER IV

## Reference list for ISDN offerings listed in recommendation 92/383/EEC

The technical interfaces and/or services features given in this Chapter are those required to implement ISDN offerings in accordance with recommendation 92/383/EEC. In conformity with the procedures provided in point 2 of the recommendation, revisions may occur to these technical interfaces and/or service features. In such cases those revisions will be included in a subsequent publication of the ONP list of standards.

The standards referenced in this Chapter constitute a formal reference under Article 5 (1) of Directive.

## USER/NETWORK INTERFACE

| Technical interfaces and/or service features  | Reference  | Notes                                    |
|---|--|--|
| Basic rate access (S/T interface)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— ETS 300 012</li> <li>— ETS 300 125</li> <li>— ETS 300 102-1</li> <li>— ETS 300 102-2</li> </ul> | Layer 1<br>Layer 2<br>Layer 3<br>Layer 3 |
| Primary rate access (T interface)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— ETS 300 011</li> <li>— ETS 300 125</li> <li>— ETS 300 102-1</li> <li>— ETS 300 102-2</li> </ul> | Layer 1<br>Layer 2<br>Layer 3<br>Layer 3 |
| Terminal selection and compatibility checking principles  |  |  |
| <i>Comments:</i> See CCITT I.333 for details of compatibility checking procedures carried out between ISDN and terminals attached at the S/T interface. |  |  |

| Technical interfaces and/or service features                         | Reference            | Notes   |
|--|----------------------|---------|
| Safety and protection (basic access)                                 | — ETS 300 047-1 to 5 | Layer 1 |
| Safety and protection (primary access)                               | — ETS 300 046-1 to 5 | Layer 1 |
| Support of packet mode terminal equipment by an ISDN (S/T interface) | — ETS 300 007        |         |
| Mechanical interface (S/T interface)                                 |                      |         |

*Comments:* Technical specifications relevant to this technical interface and/or service feature: EN 28 877; ENV 41 001.

#### ISDN BEARER SERVICES

| Technical interfaces and/or service features       | Reference   | Notes                           |
|--|---|---------------------------------|
| Circuit-mode 64 kbit/s unrestricted bearer service | — ETS 300 108<br>— ETS 300 102-2<br>— ETS 300 102-1 | Stage 1<br>Stage 3a<br>Stage 3a |

*Comments:* See ETR 018 for additional information on how bearer services can be used to support various user applications (sub-clause 7.1 is relevant).

|                                    |   |                                 |
|------------------------------------|---|---------------------------------|
| Circuit-mode speech bearer service | — ETS 300 109<br>— ETS 300 102-2<br>— ETS 300 102-1 | Stage 1<br>Stage 3a<br>Stage 3a |
|------------------------------------|---|---------------------------------|

*Comments:* A standard specification for the end-to-end protocol for speech information transfer is currently being developed, see pr ETS 300 083.  
Circuit-mode speech bearer service may be used as a support for 3,1 kHz teleservice.

|   |   |                                 |
|---|---|---------------------------------|
| Circuit-mode 3,1 kHz audio bearer service | — ETS 300 110<br>— ETS 300 102-2<br>— ETS 300 102-1 | Stage 1<br>Stage 3a<br>Stage 3a |
|---|---|---------------------------------|

*Comments:* A standard specification for the end-to-end protocol for speech information transfer has been developed, see ETS 300 084.  
See ETR 018 for additional information on how bearer services can be used to support various user applications (sub-clause 7.2 is relevant).

|  |  |  |
|--|--|--|
| Packet-mode bearer service (D channel) |  |  |
|--|--|--|

*Comments:* Standard specifications for stages 1 and 3a have been drawn up, see ETS 300 049 and 300 007. These are currently under scrutiny.

|  |  |  |
|--|--|--|
| Packet mode bearer service (B channel) |  |  |
|--|--|--|

*Comments:* Standard specifications for stages 1 and 3a have been drawn up, see ETS 300 048 and 300 007. These are currently under scrutiny.

| Technical interfaces and/or service features                                     | Reference | Notes |
|--|-----------|-------|
| Circuit-mode 64 kbit/s unrestricted bearer service on reserved or permanent mode |           |       |

*Comments:* Reserved and permanent modes of establishing a communication are referred to in ETS 300 108 information transfer attributes.

#### ISDN SUPPLEMENTARY SERVICES

| Technical interfaces and/or service features | Reference                                       | Notes  |
|--|---|--|
| Calling line identification, presentation    | — ETS 300 089<br>— ETS 300 091<br>— ETS 300 092 | Stage 1: paragraph 7 (Note and subparagraph 7.1) is under scrutiny.<br>Stage 2<br>Stage 3a |

*Comments:* Options relating to intercommunications considerations contained in paragraph 7 (Note and 7.1) of ETS 300 089, and their consequences reflected in ETS 300 091 and ETS 300 092, depend on national regulations, and consultation with the relevant regulatory body will be required prior to implementation of these standards.

|  |   |  |
|--|---|--|
| Calling line identification, restriction | — ETS 300 090<br>— ETS 300 091<br>— ETS 300 093 | Stage 1: paragraph 7 (Note and subparagraph 7.1) is under scrutiny.<br>Stage 2<br>Stage 3a |
|--|---|--|

*Comments:* Options relating to intercommunication considerations with the PSTN contained in paragraph 7 (Note and 7.1) of ETS 300 090, and their consequences reflected in ETS 300 091 and ETS 300 093, depend on national regulations, and consultation with the relevant regulatory body will be required prior to implementation of these standards.

|                            |   |                                |
|----------------------------|---|--------------------------------|
| Direct dialling-in         | — ETS 300 062<br>— ETS 300 063<br>— ETS 300 064 | Stage 1<br>Stage 2<br>Stage 3a |
| Multiple subscriber number | — ETS 300 050<br>— ETS 300 051<br>— ETS 300 052 | Stage 1<br>Stage 2<br>Stage 3a |
| Terminal portability       | — ETS 300 053<br>— ETS 300 054<br>— ETS 300 055 | Stage 1<br>Stage 2<br>Stage 3a |
| Freephone                  |   |                                |

*Comments:* Standard specifications for stages 1, 2 and 3a are being developed, see pr ETSs 300 208/209/210.

|                   |   |                                |
|-------------------|---|--------------------------------|
| Closed user group | — ETS 300 136<br>— ETS 300 137<br>— ETS 300 138 | Stage 1<br>Stage 2<br>Stage 3a |
| Call transfer     |   |                                |

*Comments:* See CCITT I.252.1, Q.82.1 and draft CCITT Q.952.1 recommendations for details of stages 1, 2 and 3a of the explicit and single-step call transfer services.

| Technical interfaces and/or service features   | Reference   | Notes  |
|--|---|--|
| Call forwarding  |   |  |
| <i>Comments:</i> Standard specifications for the stages 1, 2 and 3a for call forwarding on busy, no reply, unconditional and call deflection services are currently being developed, see pr ETSs 300 199 to 300 207.   |   |  |
| Automatic reverse charging   |   |  |
| <i>Comments:</i> See draft CCITT I.256.3 for details of stage 1 specification of the service.  |   |  |
| User-to-user signalling  | — ETS 300 102-1                                     | Stage 3a; only section 7.1 is relevant.  |
| <i>Comments:</i> Standard specifications for stages 1 and 2 are being developed, see pr ETS 300 284/285. A pr ETS 286 is also being developed for stage 3a.  |   |  |
| Malicious call identification  | — ETS 300 128<br>— ETS 300 129<br>— ETS 300 130     | Stage 1<br>Stage 2<br>Stage 3a   |
| Meet-me conference   | — ETS 300 164<br>— ETS 300 165                      | Stage 1<br>Stage 2   |
| <i>Comments:</i> There is no specific stage 3a specification for this service.   |   |  |
| Add-on conference call   | — ETS 300 183<br>— ETS 300 184<br>— ETS 300 185     | Stage 1<br>Stage 2<br>Stage 3a   |
| Connected line identification, presentation  | — ETS 300 094<br><br>— ETS 300 096<br>— ETS 300 097 | Stage 1; paragraph 7 (Note and subparagraph 7.1) is under scrutiny.<br>Stage 2<br>Stage 3a |
| <i>Comments:</i> Options relating to intercommunication considerations contained in paragraph 7 (Note and subparagraph 7.1) of ETS 300 094, and their consequences reflected in ETS 300 096 and ETS 300 097, depend on national regulations, and consultation with the relevant regulatory body will be required prior to implementation of these standards. |   |  |
| Connected line identification restriction  | — ETS 300 095<br><br>— ETS 300 096<br>— ETS 300 098 | Stage 1; paragraph 7 (Note and subparagraph 7.1) is under scrutiny.<br>Stage 2<br>Stage 3a |
| <i>Comments:</i> Options relating to intercommunication considerations contained in paragraph 7 (Note and subparagraph 7.1) of ETS 300 095, and their consequences reflected in ETS 300 096 and ETS 300 098, depend on national regulations, and consultation with the relevant regulatory body will be required prior to implementation of these standards. |   |  |
| Subaddressing  | — ETS 300 059<br>— ETS 300 060<br>— ETS 300 061     | Stage 1<br>Stage 2<br>Stage 3a   |

| Technical interfaces and/or service features  | Reference   | Notes                          |
|---|---|--------------------------------|
| Call waiting  | — ETS 300 056<br>— ETS 300 057<br>— ETS 300 058         | Stage 1<br>Stage 2<br>Stage 3a |
| Completion of calls to a busy subscriber  |   |                                |
| <i>Comments:</i> See draft CCITT I.253.3, Q.83.3 and Q.953.3 for details of stages 1, 2 and 3a specifications of the service.                           |   |                                |
| Three-party service   |   |                                |
| <i>Comments:</i> Standard specifications for the stages 1, 2 and 3a are currently being developed, see pr ETSs 300 186/187/188.                         |   |                                |
| Advice of charge  | — ETS 300 178/179/180<br>— ETS 300 181<br>— ETS 300 182 | Stage 1<br>Stage 2<br>Stage 3a |
| <i>Comments:</i> Advice of charge encompasses advice at call set up time, during the call and at the end of the call, respectively ETS 300 178/179/180. |   |                                |
| Association of supplementary services to bearer services  |   |                                |
| <i>Comments:</i> See Table 1 of CCITT I.250 for details of the association of supplementary services to bearer services.                                |   |                                |

### TELESERVICES

| Technical interfaces and/or service features   | Reference  | Notes  |
|--|--|--|
| Telephony 3.1 kHz teleservice  | — ETS 300 111<br>— ETS 300 102-1<br>— ETS 300 102-2<br>— ETS 300 082 | Stage 1<br>Stage 3a<br>Stage 3a<br>End-to-end protocol; only network aspects are relevant. |
| <i>Comments:</i> See ETR 018 for additional information.   |  |  |
| Teleservice interworking   |  |  |
| <i>Comments:</i> See CCITT I.500 series for details of service interworking, specifically for ISDN/PSTN inter-networking issues. |  |  |

## OTHER FEATURES

| Technical interfaces and/or service features  | Reference | Notes |
|---|-----------|-------|
| Network management services   |           |       |
| <i>Comments:</i> This item refers to possible technical specifications for ISDN facilities provided at the user network interface for network management services.  |           |       |
| Kiosk billing   |           |       |
| <i>Comments:</i> This item refers to technical specifications for ISDN facilities provided at the user network interface for kiosk billing.   |           |       |
| Indicators for the quality of service of ISDN bearer services   |           |       |
| <i>Comments:</i> This item refers to the network performance aspects of the quality of service. Specifications shall cover common definition and measurement methods. For all bearer services the following indicators are applicable: availability of access, mean time between interruptions and bit error ratio. For circuit-mode switched bearer services the following indicators are applicable: connection processing delay (as defined in CCITT recommendation I.352), network transit delay and unsuccessful calls ratio. For packet mode bearer services the applicable indicators are those defined in CEPT T/CAC 2, 3 and 4 for X.25 services, where appropriate. |           |       |

## CHAPTER V

## Indicative list for switched broadband networks

Taking account of the early stage of standards development for switched broadband networks and the work of ETSI in this area, the contents of this Chapter will be published as a candidate list of broadband technical interfaces and/or service features.

The inclusion of appropriate standards for the candidate interfaces and/or service features, will be considered for a future publication of the ONP reference list of standards.

| Technical interfaces and/or service features | Document | Notes |
|--|----------|-------|
| 2 048 kbit/s user network interface          |          |       |
| 34 368 kbit/s user network interface         |          |       |
| 139 264 kbit/s user network interface        |          |       |

**Commission communication pursuant to Article 115 of the EEC Treaty**

(93/C 219/03)

The Commission, by Decision C(93) 2300 of 9 August 1993 pursuant to Article 115 of the EEC Treaty, has rejected an application by the French Republic for authorization not to apply Community treatment to potassium salts and chloride, CN codes 3104 10 00, 3104 20 50, 3104 20 90, originating in Russia, Belarus and Ukraine and in free circulation in the other Member State.

---

**Non-opposition to a notified concentration****(Case No IV/M.346 — JCSAT/SAJAC)**

(93/C 219/04)

On 30 June 1993 the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6 (1) (b) of Council Regulation (EEC) No 4064/89<sup>(1)</sup>. Third parties showing a sufficient interest can obtain a copy of the decision by making a written request to:

Commission of the European Communities,  
Directorate-General for Competition (DG IV),  
Merger Task Force,  
Avenue de Cortenberg, 150,  
B-1049 Brussels.

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 395, 30. 12. 1989; Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

---



## II

*(Preparatory Acts)*

## COMMISSION

**Proposal for a Council Directive on the financing of veterinary checks and inspections on live animals and certain animal products and amending Directive 91/496/EEC**

(93/C 219/05)

COM(93) 318 final

*(Submitted by the Commission on 20 July 1993)*

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Whereas live animals and animal products are included in the list of products contained in Annex II to the Treaty; whereas such animals and animal products constitute a source of income for part of the agricultural population;

Whereas Council Directive 90/425/EEC of 26 June 1990 concerning veterinary and zootechnical checks applicable in intra-Community trade in certain live animals and products with a view to the completion of the internal market<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 92/118/EEC<sup>(2)</sup>, lays down in particular the requirements for veterinary checks to be carried out in the Member State of dispatch for live animals and certain animal products;

Whereas Council Directive 91/496/EEC of 15 July 1991 laying down the principles governing the organization of veterinary checks on animals entering the Community from third countries and amending Directives 89/662/EEC, 90/425/EEC and 90/675/EEC<sup>(3)</sup>, as last amended by Decision 92/438/EEC<sup>(4)</sup>, lays down in particular the requirements for documentary, identity and physical checks to be carried out on animals from third countries;

Whereas the financing of such inspections and health checks varies in the different Member States, and is carried out in particular by charging fees which can vary; whereas such differences can affect the conditions of competition between products which are for the most part covered by common organizations of the market;

Whereas, in the case of live animals entering the Community from third countries, the fact that operators are charged different fees can lead to deflections of trade;

Whereas in order to remedy this situation provision should be made for harmonized rules on the financing of such inspections and checks;

Whereas the public authorities are responsible for carrying out such inspections and checks; whereas, however, provision should be made for operators to pay a contribution to the financing of such inspections and checks;

Whereas Directive 91/496/EEC should be adapted to take account of these principles;

Whereas the Commission should be entrusted with the task of adopting the necessary implementing provisions,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

*Article 1*

Member States shall ensure that:

- a fee is collected in order to finance the checks provided for in Chapter 1 (checks at origin) of Directive 90/425/EEC,
- a fee is collected in order to finance the checks provided for in Article 4 (1) of Directive 91/496/EEC,
- a fee is collected in order to finance the checks provided for in Article 4 (2) of Directive 91/496/EEC,

(<sup>1</sup>) OJ No L 224, 18. 8. 1990, p. 29.

(<sup>2</sup>) OJ No L 62, 15. 3. 1993, p. 49.

(<sup>3</sup>) OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 56.

(<sup>4</sup>) OJ No L 243, 25. 8. 1992, p. 27.

— any direct or indirect refund of fees is prohibited.

*Article 2*

The following shall be determined in accordance with the procedure laid down in Article 4:

- the levels of the fees referred to in Article 1,
- detailed rules for the application of Article 1.

*Article 3*

Articles 4 (4) and 15 of Directive 91/496/EEC are deleted.

*Article 4*

(1) The Commission shall be assisted by the Standing Veterinary Committee, hereinafter referred to as 'the Committee'.

(2) Where the procedure laid down in this Article is to be followed, the following provisions shall apply:

The representative of the Commission shall submit to the Committee a draft of the measures to be taken. The Committee shall deliver its opinion on the draft within a time limit which the Chairman may lay down according

to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

The opinion shall be recorded in the minutes; in addition each Member State shall have the right to ask to have its position recorded in the minutes.

The Commission shall take the utmost account of the opinion delivered by the Committee. It shall inform the Committee of the manner in which its opinion has been taken into account.

*Article 5*

Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive not later than 31 December 1993. They shall immediately inform the Commission thereof.

When Member States adopt these provisions, these shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

*Article 6*

This Directive is addressed to the Member States.

**Proposal for a Council Regulation (EEC) setting the terms under which fishing vessels flying a third country flag may land and market their catches at Community ports**

(93/C 219/06)

COM(93) 343 final

(Submitted by the Commission on 20 July 1993)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Whereas as far as the EEC Treaty is concerned the authority of the coastal State as regards access of third

country vessels to internal waters and ports is to be exercised by the Member State; whereas however, as regards access to ports by fishing vessels for direct landing and marketing of their catches, additional uniform measures should be enacted at Community level so that such operations are effected in a manner not liable to affect operation of the common fisheries policy;

Whereas under the common fisheries policy Community production is subject to observance of strict rules on management and conservation of resources and health and marketing standards; whereas organization of the market in fishery products depends largely on the capacity of producers' organizations to regulate supply and prices by imposing rules on their members designed, in line with the EEC Treaty objectives, to boost their incomes;

Whereas fishing vessels flying third country flags that directly land and market their catches at Community ports import under particularly favourable conditions by comparison with imports of the same type made by other means of transport; whereas measures should be adopted to ensure that such imports meet the health and marketing standards applicable to Community production;

Whereas in particular landing should be permitted only at ports where control facilities are available at all times, and masters should be required to notify the control authorities in advance of their port and time of arrival;

Whereas the advantages conferred by direct landing must not, in areas where producers' organizations are active, imperil the effectiveness of the measures adopted by them in operation of the market organization mechanisms; whereas marketing of the catches of third country vessels should therefore be made subject to compliance with these measures;

Whereas direct landings from third country vessels must not impair the market balance sought for certain products by means of the price mechanisms introduced as part of the market organization and must not present any threat of unfair competition with Community production; whereas sales of these products must therefore respect price levels set by the Community;

Whereas the application of this Regulation will require adequate provision of information at ports where direct landing and sale by third country vessels is permitted,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

#### Article 1

On the terms of this Regulation vessels flying the flag of or registered in a third country are authorized to land at ports of Member States of the Community, for release for free circulation and marketing, their catches and those of other vessels transhipped at sea.

#### Article 2

For the purposes of this Regulation the following definitions shall apply:

##### 1. *fishing vessel*:

— a vessel, whatever its dimensions and whatever methods and gear are employed, used primarily or secondarily to take fishery products,

— a vessel that, even if not itself used to take fishery products, takes them by transhipment from other vessels, whether or not any processing, preservation or packaging is carried out on board on these products;

2. *fishery products*: all products covered by Chapter 3 of Annex I to Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff<sup>(1)</sup>, as last amended by Commission Regulation (EEC) No 2505/92 of 14 July 1992<sup>(2)</sup>.

#### Article 3

1. Fishing vessels as indicated in Article 1 may not land their catches for release for free circulation and marketing except at ports equipped to carry out at any time all the health and veterinary checks provided for by the rules in force for fishery products from third countries.

2. Before the date on which this Regulation becomes applicable Member States shall send the Commission a list of their ports meeting the requirements indicated in paragraph 1. They shall subsequently, whenever necessary, notify changes to the list so that these can be published.

The Commission shall publish the list of ports and changes therein in the *Official Journal of the European Communities* series C.

#### Article 4

1. Without prejudice to the provisions of fisheries agreements concluded between the Community and certain third countries, the master of a fishing vessel as indicated in Article 1 must notify the competent authorities of the Member State where he wishes to use landing facilities of his time of arrival at the port of landing. No landing may be carried out unless the competent authorities of the Member State attend the operation.

2. Fishery products landed from a vessel indicated in Article 1 may not be sold by public auction:

- (a) until the master has drawn up and given to the competent authorities a statement of the quantities of each species landed; and

<sup>(1)</sup> OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 267, 14. 9. 1992, p. 1.

(b) the competent authorities have effected

- the health and veterinary checks provided for by Council Directives 90/675/EEC <sup>(1)</sup>, 91/492/EEC <sup>(2)</sup> and 91/493/EEC <sup>(3)</sup>, and
- checks on compliance with the common marketing standards set for certain fresh and chilled fish by Council Regulation (EEC) No 103/76 <sup>(4)</sup> and for certain crustaceans by Council Regulation (EEC) No 104/76 <sup>(5)</sup>.

3. Should fishery products landed from a vessel as indicated in Article 1 be put up for sale other than by public auction the sale shall be valid and the products may be removed by the purchaser only after the statement specified at (a) in paragraph 2 has been produced and the checks specified at (b) in paragraph 2 have been effected with a satisfactory outcome.

4. Customs clearance may be effected only following production of evidence that the outcome of the checks specified in paragraph 2 is satisfactory.

#### Article 5

1. Where fishery products landed directly from a vessel as indicated in Article 1 are listed in by Annexes I or VI to Council Regulation (EEC) No 3759/92 of 17 December 1992 on the common organization of the market in fishery and aquaculture products <sup>(6)</sup> and are landed or put up for sale within the area of activity for which a producer's organization is recognized, they may

<sup>(1)</sup> OJ No L 373, 31. 12. 1990, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 15.

<sup>(4)</sup> OJ No L 20, 28. 1. 1976, p. 29.

<sup>(5)</sup> OJ No L 20, 28. 1. 1976, p. 35.

<sup>(6)</sup> OJ No L 388, 31. 12. 1992, p. 1.

be sold only in compliance with the rules set by that organization on withdrawal or selling price, on quality or for the purpose of regulating supply.

Where landing and sale take place outside such an area products listed under Annex 1 A, D or E of Regulation (EEC) No 3759/92 may under no circumstances be sold below the Community withdrawal or selling price set for the current marketing year under Article 11 or 13 of that Regulation.

2. Fishery products landed directly from a vessel as indicated in Article 1 that are listed in Annex II to Regulation (EEC) No 3759/92 may not be sold below the threshold price set by Article 16 (2) of that Regulation for triggering off private storage aid.

3. If the products are listed in Annexes IV B or V of Regulation (EEC) No 3759/92 they may not be sold below the price set under Article 22 (1) of that Regulation.

#### Article 6

Member States shall take suitable action to ensure compliance with this Regulation, inform vessel masters of their obligations and publish at ports the prices that must be respected under Article 5.

#### Article 7

This Regulation shall enter into force seven days after its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from ...

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

**Proposal for a Council Regulation (EEC) amending Council Regulation (EEC) No 357/79 on statistical surveys of areas under vines**

(93/C 219/07)

COM(93) 346 final

*(Submitted by the Commission on 20 July 1993)*

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Whereas Article 5 of Council Regulation (EEC) No 357/79 of 5 February 1979 <sup>(1)</sup> provides for some annual data on vineyard areas collected in intermediate surveys to be forwarded to the Commission;

Whereas Article 4 of Council Regulation (EEC) No 2392/86 <sup>(2)</sup> provides for the register to be established within a period of six years from the date of that Regulation's entry into force, and whereas the register is beginning to become operational or at least to be presented in a form that enables it to be used for statistical purposes in some Member States and regions, especially as regards the characteristics of areas under vines;

Whereas the Member States which have already set up the vineyard register at national level or in some regions and ensure its regular updating in accordance with Article 3 of Council Regulation (EEC) No 2392/86, can begin to use it for statistical purposes;

Whereas it is appropriate to use the statistical results from the vineyard register annually updated as the source of the annual data to be forwarded to the Commission, once its statistical reliability has been validated;

Whereas it is essential to ensure close cooperation between the Member States and the Commission;

Whereas the Treaty lays down that agricultural policies are Community policies; whereas it is necessary to

establish general and comprehensive rules valid throughout the Community for the agricultural statistics on which the common agricultural policy is based; whereas the resulting workload must be kept to a minimum by avoiding that the same information is collected by the Member States several times.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Council Regulation (EEC) No 357/79 is hereby amended as follows:

1. the following paragraph shall be added to Article 5 at the end of paragraph 4:

'4a. The Commission shall examine in close collaboration with the Member States concerned whether the conditions governing the use of the vineyard register for statistical purposes have been fulfilled.'

2. the following Article shall be added at the end of Article 6:

*'Article 6a*

The Member States which have introduced the vineyard register at national level or in some regions and which update it annually, as provided for in Regulation (EEC) No 2392/86, may communicate to the Commission the annual information laid down in Articles 5 and 6, using the data in the vineyard register as their source.'

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

<sup>(1)</sup> OJ No L 54, 5. 3. 1979, p. 124.

<sup>(2)</sup> OJ No L 208, 31. 7. 1986, p. 1.

## CORRIGENDA

**Corrigendum to the announcement on the launching of feasibility studies in the domain of Euro-ISDN**

*(Official Journal of the European Communities No C 205 of 29 July 1993)*

(93/C 219/08)

On page 12, point 6, 'Deadline for application and receipt of tender':

*for:* '(a) Final date for request of invitation to tender: 7. 8. 1993.

When requests to participate are made by telegram, fax or telephone, they must be confirmed by letter dispatched before the expiry of the time limit referred to in 6 (a).

(b) Deadline for receipt of tender: 23. 8. 1993',

*read:* '(a) Final date for request of invitation to tender: 3. 9. 1993.

When requests to participate are made by telegram, fax or telephone, they must be confirmed by letter dispatched before the expiry of the time limit referred to in 6 (a).

(b) Deadline for receipt of tender: 13. 9. 1993'.

---